

KRITERIEN UND MODALITÄTEN FÜR DIE GEWÄHRUNG VON BEITRÄGEN IM LÄNDLICHEN RAUM UND IN DEN BERGGEBIETEN IM SINNE DER ART. 43 bis 49 DES L.G. Nr. 21/1996

Vorliegende Beitragskriterien finden im ländlichen Raum, Berggebiet und in den im Sinne der Art. 36 Buchstabe a Ziffern i, ii und iii und Art 50 und 94 gemäß Verordnung 1689/2005 ausgewiesenen Gebieten Anwendung.

A). VERBESSERUNG DER ALM- UND WEIDEWIRTSCHAFT

Die Maßnahme dient der Erhaltung von Kulturlandschaften und Gebäuden, dem Schutz der Umwelt durch extensive Grünlandnutzung, der Anpassung der landwirtschaftlichen Erzeugung an die Marktentwicklung und der Entlastung des Schutzwaldes durch den Verzicht auf Weidenutzung.

1) Beitragsbegünstigte

Sowohl Einzel- als auch zusammengeschlossene landwirtschaftliche Unternehmer sowie öffentliche Körperschaften als Eigentümer der öffentlichen Wälder und Weidegründe können um Beiträge zur Verbesserung der Alm und Weidewirtschaft gemäß Artikel 49 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in der Folge einfach Forstgesetz genannt, ansuchen.

2) Definition der Almen und zwecks Erlangung der im Sinne von Art. 49 des Landesgesetzes vom 21/10/96 Nr. 21 vorgesehenen Beiträge und Festlegung der Kategorien der Beitragsbegünstigten.

Die Almen sind Dauergrünlandflächen im Gebirge, die für die Dauer von mindestens 60 Tagen dem aufgetriebenen Vieh Weide bieten.

Bergwiesen sind Grünlandflächen im Gebirge, die mindestens einmal alle 2 Jahre gemäht werden und auch als Früh-, bzw. Spätweide genutzt werden können.

3) Förderfähige Arbeiten und Bauvorhaben

1. Sanierung und Neubau von landwirtschaftlich genutzten Almgebäuden, die der Erhaltung und Verbesserung der Funktionstätigkeit bzw. Arbeitsbedingungen dienen:
 - a. Stall, Futter- und Bergeraum,

CRITERI E MODALITÀ PER LA CONCESSIONE DI CONTRIBUTI A FAVORE DELLE ZONE RURALI E TERRITORIO MONTANO AI SENSI DEGLI ART. 43 FINO 49 DELLA L.P. N° 21/1996

I criteri di concessione dei contributi trovano l'applicazione nel territorio montano e nelle zone di cui all'articolo 36, lettera a), punti i), ii) e iii), in conformità degli articoli 50 e 94 del regolamento (CE) n. 1698/2005.

A). MIGLIORAMENTO DELLE MALGHE E DEI PASCOLI

Lo scopo di questo provvedimento è la conservazione di paesaggi e fabbricati tradizionali, la protezione dell'ambiente attraverso la gestione estensiva delle superfici foraggere, l'adattamento dei prodotti agricoli allo sviluppo del mercato e la diminuzione dell'impatto sul bosco protettivo rinunciando al pascolamento.

1) Beneficiari

Possono beneficiare dei contributi a favore dei pascoli e terreni montani di cui all'articolo 49 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, in seguito chiamata semplicemente Ordinamento forestale, gli imprenditori agricoli sia singoli che associati nonché gli enti pubblici territoriali, proprietari di beni silvo-pastorali.

2) Definizione delle malghe e dei prati pascolo al fine di ottenere i contributi previsti dall'art. 49 della L.P. 21.10.1996, n. 21 e determinazione delle categorie dei beneficiari di contributo.

Le malghe sono pascoli permanenti che permettono l'effettuazione dell'alpeggio, fornendo il necessario foraggio per un periodo ininterrotto di almeno 60 giorni al bestiame alpeggiato.

Prati pascolo sono superfici foraggere che vengono sfalciate almeno una volta ogni due anni e che possono anche essere sfruttate come pascolo precoce o tardivo.

3) Lavori ed opere ammessi a contributo

1. Risanamento e costruzione di edifici alpestri utilizzati, che servono al mantenimento ed al miglioramento funzionale dell'attività agricola e delle condizioni lavorative:
 - a. Stalla, deposito e ricovero foraggio,

Düngerlagerplatz sowie Anlagen zur Wasser und Energieversorgung des Almgebäudes;

- b. Infrastrukturen, die für Unterkunft des Almpersonals dienen;
- c. Technische Einrichtungen zur Sicherstellung der Funktionsfähigkeit von Almgebäuden wie Aufstallung, Melkanlage, Milchkühlung sowie die technische Ausstattung zur Herstellung von Bergkäse;
- d. Investitionen im Wohnteil des Almgebäudes wie Heizung, sanitäre Einrichtungen sowie Kläranlage.

letamaio nonchè impianti di rifornimento idrico e d'energia per l'edificio alpestre;

- b. infrastrutture che servono come abitazione per il personale di malga;
- c. impianti tecnici per assicurare la funzionalità degli edifici alpestri come stalle, mungitrici, per raffreddamento del latte nonchè l'allestimento tecnico per la produzione di formaggio;
- d. Investimenti nella parte di alloggio come riscaldamento, impianti sanitari e depuratore delle acque reflue.

2. Schaffung und Erneuerung von Einrichtungen zur ordnungsgemäßen Weidewirtschaft:

- a. Viehunterstände für den vorübergehenden Schutz von Tieren;
- b. Anlagen zur Wasserversorgung für das Weidevieh;
- c. Weidegeräte wie Weidezäune, Weideroste, Fang und Fütterungseinrichtungen;
- d. Weidemeliorierungs- und Bodenverbesserungsarbeiten
- e. Wald-Weidetrennung.

2. Creazione e rinnovo di infrastrutture per una regolare gestione degli alpeggi:

- a. Edifici per il ricovero temporaneo per il bestiame;
- b. Impianti di approvvigionamento idrico per il bestiame a pascolo;
- c. Attrezzatura per il pascolo come chiudende, griglie e infrastrutture per il raduno bestiame e per il mangime;
- d. Lavori di miglioramento del pascolo e del suolo;
- e. Regolazione bosco - pascolo.

3. Bau von Anschluss- und Triebwegen im Bereich von Almen sowie grundlegende Erneuerung (Ausbau, Befestigung, Böschungsverbauung, Regelung des Oberflächenwassers). Die Erschließung kann auch durch den Bau von Seilbahnanlagen erfolgen.

3. Costruzione di strade collegamento delle malghe e al pascolo nonchè ripristino generale (ampliamento, consolidamento, costruzione di scarpate; deflusso regolare delle acque superficiali). L'accessibilità può avvenire anche tramite la costruzione di impianti a fune.

4) Zuständigkeit für die Finanzierung der Bauvorhaben im Bereich der Almen und Bergwiesen.

4) Competenze per il finanziamento dei progetti nell'ambito delle malghe e prati pascolo.

Vorhaben im Bereich der Almwirtschaft (Almen und Bergwiesen) werden in der Regel über die Abteilung 32 (Forstwirtschaft) abgewickelt.

Progetti nell'ambito della gestione degli alpeggi (malghe e dei prati pascolo) vanno di norma trattati dalla Ripartizione 32 (Foreste),

5) Technische Richtlinien und Modalitäten bezüglich Förderung der Vorhaben im Bereich der Almen und Bergwiesen

5) Direttive e modalità tecniche inerenti il finanziamento dei progetti nell'ambito delle malghe e prati pascolo

- Die Förderungen dürfen nur für die nach Einführung der betreffenden Beihilferegelung durchgeführten Tätigkeiten oder in Anspruch genommenen Dienstleistungen und aufgrund eines Antrages um Beihilfe an die zuständige Behörde, gewährt werden.

- Gli aiuti sono concessi esclusivamente nell'ambito di regime di aiuto per attività intraprese o servizi ricevuti dopo l'istituzione e la pubblicazione del regime di aiuto e su presentazione di una domanda di aiuto presso l'autorità competente;

- Der ordnungsgemäße Antrag um eine Förderung wird vom zuständigen Landesrat im Rahmen der im Gebarungsplan des Landeshaushaltes bzw. für die Beihilferegelung zur Verfügung stehen Mittel genehmigt, wobei der zu gewährende Beihilfebetrags und die Art und Weise der Berechnung dieses Betrags deutlich anzugeben sind.
- Der Arbeitsbeginn darf in der Regel nach Genehmigung des zuständigen Landesrates erfolgen.
- Die zur Finanzierung anerkannten Kosten der Projekte der Almen, der Körperschaften privaten und öffentlichen Rechts werden mittels technischer Überprüfung der Massenberechnungen und der diesbezüglichen Einheitspreise, welche in der jährlich zu genehmigenden Preisliste der Fachkommission gemäß Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23 enthalten sind, festgelegt.
- Die anerkannten Kosten der Projekte der Almen in Eigentum einzelner landwirtschaftlicher Unernehmer werden folgendermaßen festgelegt:

Personalbedarf:

Milchviehalm	
bis 10 Kühe	1 Person
10 bis 30 Kühe	2 Personen
30 bis 60 Kühe	3 Personen
60 bis 100 Kühe	4 Personen
mehr als 100 Kühe	5 Personen

Jungrinder- und Galtviehalmen

bis 50 Tiere	1 Person
über 50 Tiere	2 Personen

Schaf- und andere Almen 1 Person

Wohnflächenbedarf

bei notwendiger ständiger Anwesenheit des Almpersonals	
bis 2 Personen	30m ²
3 Personen	52 m ²
4 Personen	65 m ²
5 Personen	80 m ²

Die für das Almpersonal erforderliche Fläche, die, wie oben beschrieben, festgelegt wird, ist mit den gesetzlichen Baukosten laut Art. 7 des Landesgesetzes Nr.13 vom 17. Dezember 1998 zu multiplizieren.

Die sich daraus ergebenden anerkannten Kosten sind in der Regel um 30% zu reduzieren.

Die anerkannten Kosten der Ställe einzelner landwirtschaftlicher Unernehmer werden

Personale necessario:

Malghe per bovine da latte	
fino a 10 mucche	1 persona
10 – 30 mucche	2 persone
30 – 60 mucche	3 persone
60 – 100 mucche	4 persone
piu di 100 mucche	5 persone

Malghe per bestiame giovane ed asciutto

fino a 50 capi	1 persona
oltre 50 capi	2 persone

Malghe per ovini ed altri 1 persona

Superficie abitativa necessaria

nel caso di presenza permanente di personale sulle malghe	
fino a 2 persone	30 mq
3 persone	52 mq
4 persone	65 mq
5 persone	80 mq

La superficie necessaria per il personale di malga, che viene determinata come sopra descritto, va poi moltiplicata con i costi convenzionali ai sensi dell'art. 7 della legge provinciale n. 13 del 17 dicembre 1998.

I costi ammissibili che ne derivano vengono ridotti di norma del 30%.

I costi ammissibili delle stalle dei richiedenti singoli vengono stabiliti nel modo seguente:

folgendermaßen festgelegt:

Die Einheitskosten mit Bezugnahme auf die eingestellten Großvieheinheiten (GVE) werden jährlich seitens der Fachkommission festgelegt.

Falls es sich um Galtviehställe handelt, sind die obengenannten Beträge um 40% zu reduzieren. Diese fixe Reduzierung von 40% kann proportional herabgesetzt werden, falls erschwerte Transport-, bzw. Arbeitsbedingungen vorliegen, welche anlässlich des Lokalausweises bewertet werden;

- die anerkannten Kosten für Mistlegen, Gülle- und Jauchegruben im Bereich der Almen werden auf Grund der diesbezüglichen Einheitspreise der Preisliste der Fachkommission festgelegt;
- die anerkannten Kosten der Kochhütten und der Heubergeräume werden folgendermaßen festgelegt:
 - *Kochhütten*: maximal 10 qm x gesetzliche Baukosten x 50%;
 - *Heubergeräume*: gesetzliche Baukosten €/m³ x nutzbares Volumen für die Heulagerung x 25%.

Die Förderung der Kochhütten und der Heubergeräume ist möglich, wenn diese Gebäude vorwiegend landwirtschaftlich genutzt werden.

- 6) In der Regel werden für die Förderung nur jene Vorhaben berücksichtigt, für welche eine Baukonzession oder Bauermächtigung der zuständigen Gemeinde vorliegt; bei Kulturarbeiten, für welche die Erteilung der Baukonzession oder Bauermächtigung nicht vorgesehen ist, gilt die Genehmigung des Landesforstkomitees oder des Direktors des gebietsmäßig zuständigen Forstinspektorates.
- 7) Projekte bis 10.000,00 €, technische Spesen inbegriffen, werden in der Regel zur Finanzierung nicht zugelassen. Diese Mindestbeträge gelten nicht für Kochhütten und Heubergeräume.
- 8) Für sämtliche Bauarbeiten können Varianteprojekte mit Zusatzkosten angenommen werden, wenn die Mehrkosten in der Regel mindestens 15% der ursprünglich genehmigten Projektkosten übersteigen.
- 9) Die Höhe des Beitragssatzes beträgt in

I costi unitari con riferimento alle unità di bestiame adulto (UBA) che vengono ricoverate in stalle verranno annualmente fissati dalla commissione tecnica.

Nel caso di stalle per bestiame asciutto, gli importi sopraccitati vanno ridotti del 40%. Questa riduzione fissa del 40% può essere ridotta proporzionalmente nel caso di situazioni gravose per quanto riguarda i trasporti e le condizioni di lavoro che vengono valutate in occasione del sopralluogo istruttorio;

- i costi per le fosse di raccolta del letame e liquame nell'ambito delle malghe vengono stabiliti in base al listino prezzi approvato dalla commissione tecnica;
- per le baite e per i fienili nell'ambito dei prati pascolo i costi ammissibili vengono stabiliti nel modo seguente:

- *baite*: massimo 10 mq x costi convenzionali x 50%;
- *fienili*: costi convenzionali €/m³ x volume utilizzabile per il deposito del fieno x 25%.

Il finanziamento delle baite e dei fienili è possibile, qualora queste strutture vengano utilizzate per scopo prevalentemente agricolo.

- 6) Di norma verranno presi in considerazione per il finanziamento solo i progetti muniti di concessione edilizia o autorizzazione comunale per l'esecuzione dei lavori. Nel caso di lavori colturali, per i quali non sia previsto il rilascio della concessione edilizia o di una autorizzazione semplificata, fa testo l'approvazione da parte del Comitato forestale o del direttore dell'ispettorato forestale territorialmente competente.
- 7) Progetti fino a 10.000,00 € spese tecniche incluse, non vengono di norma ammessi al finanziamento. Questi importi minimi non vanno applicati per baite e fienili.
- 8) Per i vari interventi possono essere accettati varianti di progetto con suppletive, quando i maggiori costi superano di norma almeno il 15% dei costi approvati inizialmente.
- 9) L'importo massimo di contributo

der Regel für alle Antragsteller bis zu 50% der zuschussfähigen Ausgaben, wobei erschwerte Bau- und Transportbedingungen zur Finanzierung zugelassen werden können.

- 10) Die für die technisch-verwaltungsmäßige Überprüfung der Projekte im Bereich der Almen und Bergwiesen zuständigen Ämter der Abteilung 32 können in Zweifelsfällen eine Eigenerklärung seitens der Antragsteller verlangen, woraus hervorgeht, dass die Nutzung der Almen und Bergwiesen, deren Eigentümer oder Pächter sie sind, gemäß der unter Punkt 1 angeführten Definition der Almen und Bergwiesen erfolgt.

concedibile ammonta di norma per tutti i beneficiari fino al 50% delle spese ammissibili. Lavori e trasporti in situazioni particolarmente svantaggiate possono essere ammesse a finanziamento.

- 10) Gli uffici della Ripartizione 32, competenti per la disamina tecnico-amministrativa delle pratiche inerenti le malghe ed i prati pascolo, potranno richiedere, in casi dubbi, un'autocertificazione da parte dei richiedenti, da cui risulti che la gestione delle malghe e dei prati pascolo di cui essi sono proprietari o affittuari avviene secondo la definizione delle malghe e dei prati pascolo di cui al punto 1.

B). PRIMÄRINFRASTRUKTUREN IM LÄNDLICHEN RAUM UND BERGGEBIETEN

1). Beitragsbegünstigte

- a. Einzelne und zusammengeschlossene landwirtschaftliche Unternehmer sowie Körperschaften öffentlichen und privaten Rechts sowie private Antragsteller, die ganzjährig im ländlichen Raum wohnen, welche jedoch nicht vorwiegend landwirtschaftliche oder damit zusammenhängende Tätigkeiten ausüben, können um Beiträge zur Verbesserung der Primärinfrastrukturen im ländlichen Raum und Berggebieten ansuchen.
- b. Gemeinden können für Erschließungen und Versorgungen von privaten Gebäuden im ländlichen Raum um einen Beitrag im Sinne des L.G. vom 21.10.1996 Nr. 21 ansuchen, falls die umliegenden Grundstücke land- oder forstwirtschaftlich genutzt werden.

2). Zugelassene Arbeiten und Bauvorhaben:

- a. Bau, Ausbau, Befestigung, Sanierung und Instandhaltung des ländlichen Wegenetzes und Zufahrten zu den Höfen;
- b. Bau, Ausbau und die Sanierung der Strukturen für die Unterbringung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten;
- c. Bau und Ausbau von Seilbahnanlagen zur Erschließung von landwirtschaftlichen Betrieben oder Almen;
- d. Bau, Ausbau und Sanierung von Trink- und Löschwasserversorgungsanlagen im ländlichen Raum und Berggebiet ;
- e. Errichtung, Ausbau und die Sanierung von Wasserspeicher für Trink- und Löschwasser sowie Mehrfachnutzungen;
- f. Die Errichtung, Ausbau, Sanierung von überbetrieblichen Forst- und Almwegen, die zur Erhaltung und Verbesserung der Umwelt und Schutzfunktionen und des Erholungswertes der Wälder und Almen beitragen sowie von Besucherinfrastrukturen wie Vorrichtungen für Personen mit besonderen Bedürfnissen;
- g. Andere Vorhaben, Maßnahmen, Tätigkeiten, Bauwerke, die mit dem Berggebiet und dem ländlichen Raum in Zusammenhang stehen und das hydrogeologische Gleichgewicht, die Belange des Natur-, Landschafts-, und Umweltschutzes sowie des Tourismus erhalten und verbessern, um die Bevölkerung

B). INFRASTRUTTURE PRIMARIE IN ZONE RURALI E DI MONTAGNA

1). Beneficiari

- a. Imprenditori agricoli singoli ed associati e enti territoriali locali di diritto pubblico e privato nonché altri richiedenti residenti permanentemente in territorio rurale che svolgono anche in maniera non prevalente attività compatibili e pertinenti con agricoltura e agriturismo possono fare richiesta di contributo per il miglioramento delle infrastrutture primarie nelle zone rurali e nel territorio montano.
- b. I comuni possono fare richiesta di contributo per l'allacciamento di edifici privati nelle zone rurali ai sensi della L.P. del 21. 10.1996 Nr. 21, nel caso in cui la gestione dei terreni adiacenti sia agricola o forestale.

2). Lavori e ed opere ammessi a contributo:

- a. costruzione, ampliamento, sistemazione, risanamento e la manutenzione della viabilità rurale e di accesso ai masi;
- b. costruzione, ampliamento ed il risanamento delle strutture per il ricovero di macchinari agricoli e deposito attrezzatura;
- c. costruzione ed il potenziamento di impianti a fune per l'allacciamento di aziende agricole o malghe;
- d. costruzione, ampliamento ed il risanamento di impianti approvvigionamento idrico potabile ed antincendio nel territorio rurale e territorio montano;
- e. costruzione, ampliamento ed il risanamento di bacini idrici per acqua potabile e antincendio nonché bacini idrici multifunzionali;
- f. la costruzione, ampliamento e il miglioramento di strade forestali e alpicole sovraziendali, che contribuiscono alla manutenzione e al miglioramento delle funzioni ecologiche, protettive e ricreative delle foreste e degli alpeggi nonché infrastrutture per visitatori come le infrastrutture per disabili;
- g. altri interventi, misure, lavori, opere compatibili e pertinenti con il territorio montano in quanto atti e idonei a mantenere e potenziare l'equilibrio idrogeologico nonché gli aspetti paesaggistici, naturalistici, ambientalistici e turistici dello stesso al fine di mantenere

im Berggebiet zu halten und zu fördern sowie um das Auflassen der Berggebiete mit den Folgeschäden zu vermeiden.

- h. Projekte bis 10.000,00 €, technische Spesen inbegriffen, werden in der Regel zur Finanzierung nicht zugelassen.
- i. Für sämtliche Bauarbeiten können Varianteprojekte mit Zusatzkosten angenommen werden, wenn die Mehrkosten in der Regel mindestens 15% der ursprünglich genehmigten Projektkosten übersteigen.

3). Kriterien und Prozentsätze der Beiträge für die Arbeiten:

Die Beiträge für Verwirklichung von Infrastrukturen im Bereich des ländlichen Wegenetzes und der Zufahrtsstraßen zu den landwirtschaftlichen Betrieben, die allgemein befahrbar sind sowie Infrastrukturen im Bereich der Trink- und Löschwasserversorgung dürfen 80% der anerkannten förderfähigen Kosten nicht überschreiten;

Die Beiträge für die Errichtung, Ausbau, Sanierung von überbetrieblichen Forst- und Almwegen, die zur Erhaltung und Verbesserung der Umwelt und Schutzfunktionen und des Erholungswertes der Wälder und Almen beitragen sowie von Besucherinfrastrukturen wie Vorrichtungen für Personen mit besonderen Bedürfnissen dürfen 80% der anerkannten förderfähigen Kosten nicht überschreiten;

Die Beiträge für Bau, Ausbau und die Sanierung der Strukturen für die Unterkunft von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten dürfen 50% der anerkannten förderfähigen Kosten nicht überschreiten;

Die Beiträge für Bau, Ausbau, Sanierung von einzelbetrieblichen Walderschließungswegen sowie Materialeilbahnen für die Erschließung der landwirtschaftlichen Betriebe, die nicht für den öffentlichen Verkehr zugänglich sind, dürfen 50% der anerkannten förderfähigen Kosten nicht überschreiten;

Die Beiträge für andere Vorhaben, Maßnahmen, Tätigkeiten und Bauwerke dürfen 50% der anerkannten förderfähigen Kosten nicht überschreiten.

Der Beitragsprozentsatz der anerkannten zugelassenen Kosten kann reduziert werden. Es muss auf jeden Fall ein Mindestbeitrag von 20% der zugelassenen Kosten gewährt werden.

e favorire l'insediamento delle popolazioni montane e quindi evitare l'abbandono collegato con il degrado dei territori montani.

- h. Progetti fino a 10.000,00 € spese tecniche incluse, non vengono di norma ammessi al finanziamento.
- i. Per i vari interventi possono essere accettati varianti di progetto con suppletive, quando i maggiori costi di norma superano almeno il 15% dei costi approvati inizialmente.

3) Criteri e percentualità dei contributi per i lavori:

I contributi per la realizzazione di infrastrutture nell'ambito della viabilità rurale e delle strade di accesso alle aziende agricole destinate a transito pubblico nonché nell'ambito del rifornimento idrico potabile e antincendio non possono superare l' 80% dei costi ammissibili;

I contributi per la costruzione, ampliamento e il miglioramento di strade forestali e alpicole sovraziendali, che contribuiscono alla manutenzione e al miglioramento delle funzioni ecologiche, protettive e ricreative delle foreste e degli alpeggi nonché infrastrutture per visitatori come le infrastrutture per disabili non possono superare l' 80% dei costi ammissibili;

I contributi per costruzione, ampliamento e risanamento delle strutture di ricovero di macchine agricole e attrezzi non possono superare il 50% dei costi ammissibili;

I contributi per costruzione, ampliamento, consolidamento di strade boschive aziendali o teleferiche per l'accessibilità alle aziende agricole non aperte al pubblico transito non possono superare il 50% dei costi ammissibili;

I contributi per la realizzazione di altri interventi, misure, lavori, opere non possono superare il 50% dei costi ammissibili;

La percentuale contributiva sulle spese riconosciute ammissibili può essere ridotta. La percentuale minima contributiva deve comunque essere pari al 20% del costo ammissibile.

C). ALLGEMEINE KRITERIEN UND MODALITÄTEN

1) Unterlagen

Für die Gewährung des Beitrages muss der Antragsteller

- das Gesuch mit Angabe des zu verwirklichenden Bauvorhabens, von seiten des Antragstellers oder des gesetzlichen Vertreters der Körperschaft (privat oder öffentlich);
- Kopie der von der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde ausgestellten Baukonzession oder Bauermächtigung;
- das Projekt des geplanten Bauvorhabens sowie der von einem im Berufsverzeichnis eingetragenen Freiberufler abgefasste und unterschriebene entsprechende Ausgabenvoranschlag;
- Kopie des Auszuges aus dem Liegenschaftsverzeichnis, wo die Arbeiten durchgeführt werden;
- Kopie des Grundbuchauszuges;
- Kopie des Gründungsaktes, welcher auch von amtswegen besorgt werden kann und des Statutes, falls der Antragsteller eine private Rechtsperson ist;
- Kopie der Ermächtigungsmaßnahme zur Einreichung des Gesuches, falls dieses von einer privaten oder öffentlichen Rechtsperson eingereicht wird;
- Eigenerklärung über die Ausübung einer landwirtschaftlichen Tätigkeit der Antragsteller, die ganzjährig im ländlichen Raum wohnen;

vorlegen.

Falls es sich um Straßen, Wasserleitungen und Seilbahnanlagen handelt, muss auf jeden Fall beigelegt werden:

- die von den entsprechenden Eigentümern bzw. vom gesetzlichen Vertreter der Rechtsperson gegengezeichnete Unterstellungserklärung, außer wenn ein aus dem Grundbuchauszug eingetragenes Durchfahrtsrecht besteht.

Falls es sich um eine Wasserleitung handelt, müssen außerdem beigelegt werden:

- das Konzessionsdekret für die Wasserableitung von der Abteilung Wasser und Energie,
- Qualitätsurteil, bzw. Eignungsurteil anzufordern beim Labor für Wasseranalysen oder bei der jeweils zuständigen Sanitätseinheit;

C). CRITERI E MODALITA' GENERALI

1) Documenti

Per poter beneficiare del contributo l'interessato deve presentare:

- la domanda di concessione del contributo da parte del richiedente ovvero del rappresentante legale dell'ente richiedente (privato o pubblico) con l'indicazione dell'opera, che si intende realizzare;
- copia della concessione o dell'autorizzazione edilizia rilasciata dal comune territorialmente competente;
- il progetto dell'opera da realizzare con il relativo preventivo di spesa redatti e firmati da un libero professionista, iscritto nel relativo albo;
- copia dell'estratto dei beni immobili, ove vengono eseguiti i lavori;
- copia dell'estratto tavolare del libro fondiario;
- copia dell'atto costitutivo che può anche essere richiesto d'ufficio e dello statuto, qualora il richiedente sia una persona giuridica privata;
- copia del provvedimento di autorizzazione alla presentazione della domanda, qualora questa sia presentata da persone giuridiche private o pubbliche;
- autocertificazione inerente l'esercizio di attività agricola da parte di altri richiedenti residenti permanentemente nel territorio rurale.

Qualora trattasi di strade, acquedotti e impianti a fune, che attraversano fondi di diversi proprietari, deve essere allegata alla domanda in ogni caso:

- l'atto di sottomissione controfirmato dai rispettivi proprietari ovvero dal rappresentante legale della persona giuridica, sempre che non sussista un diritto di passaggio risultante dall'estratto tavolare del libro fondiario.

Qualora trattasi di acquedotto devono essere inoltre allegati alla domanda:

- il decreto di concessione per la derivazione dell'acqua rilasciato dalla Ripartizione Acque pubbliche ed Energia,
- Il giudizio di qualità, risp. di idoneità da richiedere presso il Laboratorio analisi acqua o presso la Unità sanitaria competente;

- das positive Gutachten des Feuerwehrdienstes bei der Abteilung Brand- und Zivilschutz.

Falls es sich um eine Seilbahnanlage handelt, müssen außerdem beigelegt werden:

- die Betriebsbewilligung im Sinne des Art. 33 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006 Nr. 1.

Im Falle der Überquerung von öffentlichen Gewässern, muss außerdem beigelegt werden:

- das Bewilligungsdekret seitens des zuständigen Sonderbetreibes für Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung bei der Abteilung Wasserschutzbauten,

2) Termine für das Einreichen des Gesuches

Das Gesuch kann während des ganzen Jahres eingereicht werden, aber jedenfalls in der Regel vor Beginn der Arbeiten, auf welche sich das Gesuch bezieht.

3) Bearbeitung des Gesuches

Das Gesuch muss beim Amt für Bergwirtschaft der Abteilung Forstwirtschaft oder bei den gebietsmäßig zuständigen Forstinspektoraten eingereicht werden, welche es unverzüglich dem zuständigen Amt übermitteln.

Falls das Gesuch unvollständig ist, fordert der Direktor des Amtes für Bergwirtschaft schriftlich das Einreichen von fehlenden Dokumenten oder Angaben an, welche unverzüglich und jedenfalls so bald als möglich vorgelegt werden müssen.

Ist das Gesuch bezüglich Unterlagen vollständig, führt das Amt für Bergwirtschaft eine technische Überprüfung durch, um festzustellen, ob für die Arbeiten, um welche ein Beitrag angesucht wird, im Sinne der obgenannten Bestimmungen eine Finanzierung gewährt werden kann und sorgt für die Überprüfung des Projektes, wobei er Kriterien über die Dringlichkeit, die Angemessenheit der Ausgaben und die Verfügbarkeit des Haushaltes unter Berücksichtigung der nachfolgenden Einzelkriterien beachten muss. Zu diesem Zweck kann sich dasselbe Amt der Mitarbeit der gebietsmäßig zuständigen Forstinspektorate bedienen.

4) Allgemeine Auswahlkriterien

Der zuständige Landesrat folgt bei der Gewährung der Beiträge in der Regel der chronologischen Reihenfolge der eingereichten Gesuche, außer es werden bei der Überprüfung Bedingungen festgestellt, aufgrund derer andere Prioritäten gerechtfertigt sind. Solche Bedingungen sind

- il parere favorevole del Servizio antincendio presso la Ripartizione Protezione antincendi e civile.

Inoltre, qualora trattasi di impianto a fune, devono essere allegati alla domanda:

- l'autorizzazione di cui ai sensi dell'art. 33 della L.P. del 30. gennaio 2006 n° 1.

Inoltre, in caso di attraversamento di acque pubbliche deve essere allegato alla domanda:

- il decreto di concessione da parte dell'Azienda Speciale per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo, presso la Ripartizione Opere idrauliche.

2) Termini per la presentazione della domanda

La domanda può essere presentata durante tutto l'anno solare e deve essere in ogni caso inoltrata di norma in data anteriore all'inizio dei lavori costituenti l'oggetto.

3) Istruttoria della domanda

La domanda deve essere presentata presso l'Ufficio economia montana della Ripartizione Foreste o presso gli Ispettorati forestali territorialmente competenti, che la trasmettono immediatamente all'Ufficio competente.

In caso di domanda incompleta il direttore dell'Ufficio economia montana sollecita per iscritto la presentazione dei documenti o dati mancanti, che vanno tempestivamente e comunque al più presto inviati.

Accertata la completezza della domanda e della documentazione allegata, l'Ufficio economia montana esegue una verifica tecnica al fine di accertare, se i lavori per i quali viene chiesto il contributo rientrano fra quelli finanziabili ai sensi della predetta normativa e procede alla valutazione del progetto secondo criteri d'urgenza, congruità delle spese e disponibilità di bilancio, nel rispetto dei criteri particolari di seguito riportati. A tal fine lo stesso ufficio si può avvalere della collaborazione e delle informazioni degli Ispettorati forestali territorialmente competenti.

4) Criteri generali

L'assessore competente nella concessione dei contributi segue di norma l'ordine cronologico delle domande presentate, salvo che sulla base degli accertamenti sono accertate condizioni tali da giustificare diverse priorità. Sono in ogni caso considerate tali l'urgenza e l'indifferibilità dei lavori

jedenfalls die Dringlichkeit und die Unaufschiebbarkeit der Arbeiten, welche durch klimatische Ereignisse oder durch Auflagen von der öffentlichen Verwaltung, das Fehlen oder der schlechte Zustand eines Bauwerkes, auf welches sich das Beitragsgesuch bezieht, sowie äußerst schwerwiegende wirtschaftlich-soziale Verhältnisse des Antragstellers.

Baumaßnahmen im Sinne der Art. 31 - 32 des LG. Nr. 21/1996 zur Errichtung der Infrastrukturen sowie Baumaßnahmen für die Erschließung im forstlichen, landwirtschaftlichen und almwirtschaftlichen Bereich können auch von der Abteilung 32 direkt in Regie durchgeführt werden.

Der einem Einzelunternehmen gewährte Beihilfemaximalbetrag darf in einem Zeitraum von drei Wirtschaftsjahren 500 000,00 EUR im Sinne des Art. 4 der Verordnung (EG) n. 1857/2006 nicht übersteigen.

5) Vorschüsse und Anzahlungen

Die Begünstigten eines Beitrages im Sinne von Artikel 48-49 des Forstgesetzes können um einen Vorschuss bis zu 50% des genehmigten Beitrages oder um die Teilanzahlungen im Verhältnis zu den bereits durchgeführten Arbeiten ansuchen.

Im Gesuch zur Gewährung eines Vorschusses muss der Beitragsbegünstigte die Gründe anführen, welche die Gewährung rechtfertigen.

Die Gesuchsteller können auch Teilabrechnungen einreichen und auf diese Weise Anzahlungen bis maximal 9/10 des genehmigten Beitrages erhalten. Die Teilabrechnungen müssen jedenfalls wenigstens 25% der gesamten zulässigen Ausgabe ausmachen.

6) Kontrolle und Auszahlung des gewährten Beitrages

Die Überprüfung über den Stand des Baufortschritts und über die Verwirklichung des zum Beitrag zugelassenen Bauvorhabens erfolgt mittels Übereinstimmung des verwirklichten Bauvorhabens und Bewertung seiner Funktionalität und seines Bestandes aufgrund der gegengezeichneten Teil- oder Endabrechnung des beauftragten Technikers.

Die Höhe des für die Verwirklichung des Bauvorhabens gewährten Beitrages wird in der Regel im Verhältnis zur tatsächlich durchgeführten und vom beauftragten Techniker festgestellten Arbeit ausbezahlt.

determinati da eventi atmosferici o da obblighi imposti dalla pubblica amministrazione, la mancanza od una grave insufficienza dell'opera costituente oggetto della domanda di contributo, nonché le condizioni socio-economiche particolarmente gravi del richiedente.

Interventi ai sensi degli art. 31 - 32 della L.P. n° 21/1996, relative alla costruzione delle infrastrutture nonché alla viabilità in zone forestali, agricole e alpicole possono essere eseguiti anche in economia direttamente dalla Ripartizione 32.

Gli aiuti concessi a una singola impresa ai sensi dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1857/2006 non possono superare 500.000,00 € su un periodo di tre esercizi finanziari.

5) Anticipi ed acconti

I beneficiari di un contributo ai sensi degli articoli 48-49 dell'Ordinamento forestale possono chiedere l'anticipazione fino al 50% del contributo approvato ovvero l'erogazione di acconti proporzionati ai lavori già eseguiti.

Nella domanda di concessione di anticipo il beneficiario deve indicare i motivi, che ne giustificano la concessione.

I concessionari potranno comunque presentare stati di avanzamento per la corresponsione di acconti in corso d'opera fino all'ammontare massimo dei 9/10 del contributo impegnato. Gli stati d'avanzamento non potranno in ogni caso essere d'importo inferiore al 25% del totale della spesa ammessa.

6) Controllo e liquidazione del contributo concesso

La valutazione dello stato di avanzamento dei lavori e della realizzazione dell'opera ammessa a contributo viene eseguita mediante il sistema a misura, vale a dire la verifica sulla corrispondenza dell'opera realizzata mediante verifica e misurazione della sua funzionalità e consistenza all'elaborato di collaudo parziale o finale, controfirmato dal tecnico incaricato.

L'ammontare del contributo concesso per la realizzazione di un'opera viene di norma liquidato in proporzione al lavoro effettivamente eseguito ed accertato dal tecnico incaricato.

Die Ausgaben sind, soweit sie nicht durch Einheitspreise festgesetzt sind, mittels Rechnungen oder gleichwertigen Belegen nachzuweisen.

Vom Beitragsbegünstigten unterschriebene Eigenerklärungen über unentgeltliche Eigenleistungen müssen von den beauftragten Technikern festgestellt und bestätigt werden.

Von befähigten Technikern, die in den entsprechenden Berufsverzeichnissen eingetragen sind, unterzeichnete Endabrechnungen sind auf jeden Fall als gleichwertige Buchungsbelege wie Rechnungen zu betrachten. Es fällt in die Zuständigkeit besagter Techniker, die anerkannten Ausgaben im Sinne der in diesem Sachbereich geltenden Bestimmungen ordnungsgemäß zu überprüfen, festzustellen und zu bestätigen.

Es kann die Übereinstimmung der Zahlungen und Buchungsunterlagen überprüft werden.

Die Mehrwertsteuer in den Teil- und Endabrechnungen, welche nicht absetzbar und nicht rückgefordert werden kann, ist eine effektive Ausgabe voll zu Lasten des Beitragsbegünstigten. Das nicht Absetzen und nicht Rückfordern können der MwSt. muss auf jeden Fall immer vor Auszahlung des gewährten Beitrages vom Beitragsbegünstigten erklärt und bescheinigt werden.

Öffentliche Körperschaften als Beitragsbegünstigte können von der Vorlage der Ausgabendokumente absehen, da für Prüfungszwecke die entsprechenden Belege auf jeden Fall bei der entsprechenden Körperschaft 10 Jahre lang aufbewahrt werden müssen.

Diese Bestimmungen über die Kontrolle und das Auszahlen von Beiträgen sind auf jeden Fall den in diesem Sektor geltenden Bestimmungen der europäischen Union, des Staates und der autonomen Provinz Bozen untergeordnet.

7) Widerruf

Der zu Gunsten eines Begünstigten für die Verwirklichung eines Bauvorhabens gewährte Beitrag im Sinne des Artikels 49 des Forstgesetzes wird vollständig oder teilweise widerrufen, falls die fehlende oder abweichende Durchführung der Arbeiten in bezug auf das zur Finanzierung zugelassene Projekt des Bauvorhabens festgestellt wird.

Le spese devono essere documentate tramite fattura o documentazione equivalente, quando queste non sono state fissate sulla base di prezzi unitari.

L'ammontare delle prestazioni gratuite dichiarate e firmate dal beneficiario finale devono essere accertate e confermate dal tecnico incaricato.

Le contabilità finali debitamente firmate dai tecnici iscritti ai rispettivi albi professionali sono da considerarsi a tutti gli effetti documenti contabili aventi forza probante equivalente ai pagamenti effettuati comprovati da fattura in quanto è di loro spettanza esaminare, accertare e comprovare che le spese ammesse a finanziamento siano state effettuate conformemente alle normative vigenti in questo settore.

Potranno essere effettuati controlli sulla conformità dei pagamenti effettuati e riportati nelle contabilità.

L'IVA riportata nelle contabilità parziali e finali non essendo detraibile e quindi anche non rimborsabile va considerata a tutti gli effetti come spesa a totale carico dei beneficiari finali. La non detraibilità e quindi non rimborsabilità dovrà comunque sempre essere dichiarata e certificata da parte dei beneficiari finali prima della liquidazione dei contributi concessi.

L'ente pubblico quale beneficiario di un contributo può essere esentato alla presentazione della documentazione contabile delle spese. La documentazione deve comunque essere conservata per eventuali verifiche e controlli presso l'ente per un periodo di 10 anni.

Il controllo e la liquidazione dei contributi rimane comunque sempre subordinato a quanto stabilito, approvato e non abrogato con precedenti normative e dispositivi inerenti questo settore dall'Unione Europea, dallo Stato Membro e dalla Provincia autonoma di Bolzano.

7) Revoca

Il contributo concesso a favore di un beneficiario per la realizzazione di un'opera di cui all'articolo 49 dell'Ordinamento forestale è revocato in tutto o in parte, qualora venga accertata la mancata ovvero parziale esecuzione dei lavori in corrispondenza del progetto dell'opera ammessa a contributo.